

RECORD OF DISCUSSIONS
BETWEEN
THE JAPAN INTERNATIONAL COOPERATION AGENCY
AND
AUTHORITY CONCERNED OF THE GOVERNMENT OF
THE REPUBLIC OF TURKEY
ON
THE JAPANESE TECHNICAL COOPERATION
FOR
SCHOOL-BASED DISASTER EDUCATION PROJECT

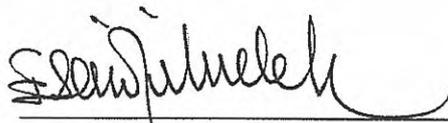
The Japanese International Cooperation Agency (hereinafter referred to as "JICA") through its Representative in the Republic of Turkey held a series of discussions with authorities concerned of Turkey regarding the framework of the Technical Cooperation Project on "School-based Disaster Education Project (hereinafter referred to as "the Project")", and the desirable measures to be taken by JICA and the Government of the Republic of Turkey (hereinafter referred to as "Turkey") for the successful implementation of the Project.

As a result of the discussions, JICA and the Turkish authorities concerned agreed to recommend to their respective Governments the matters referred to in the document attached hereto.

Ankara, October 18, 2010

長澤 一秀

Mr. Kazuhide NAGASAWA
 Chief Representative
 JICA Turkey Office



Ms. Esengül CİVELEK
 Undersecretary
 Ministry of National Education

THE ATTACHED DOCUMENT

I. COOPERATION BETWEEN JICA AND TURKEY

1. Turkey will implement the Project in cooperation with JICA.
2. The Project will be implemented in accordance with the Master Plan which is given in Annex I.

II. MEASURES TO BE TAKEN BY JICA

In accordance with the laws and regulations in force in Japan, JICA, as the executing agency for technical cooperation by Japan, will take, at its own expense and in accordance to the normal procedures of its technical cooperation scheme, the following measures:

1. DISPATCH OF JAPANESE EXPERTS

JICA will provide the services of the Japanese experts as listed in Annex II.

2. PROVISION OF EQUIPMENT AND MATERIAL

JICA will provide equipments and materials (hereinafter referred to as "the materials") for the implementation of the Project. The materials will become the property of the Government of Turkey upon being delivered C.I.F. (cost, insurance and freight) to the Turkish authorities concerned at the ports and/or airports of disembarkation.

3. TRAINING OF TURKISH PERSONNEL IN JAPAN

JICA will receive the Turkish personnel connected with the Project for technical training in Japan.

III. MEASURES TO BE TAKEN BY TURKEY

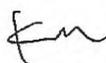
1. The Government of Turkey will take necessary measures to ensure that the self-reliant operation of the Project will be sustained during and after the period of Japanese technical cooperation, through full and active involvement in the

km

ST

Project by all related authorities, beneficiary groups and institutions.

2. The Government of Turkey will ensure that the technologies and knowledge acquired by the Turkish nationals as a result of Japanese technical cooperation will contribute to the economic and social development of Turkey.
3. In accordance with the laws and regulations in force in Turkey, the Government of Turkey will grant, within its territory, privileges, exemptions and benefits as listed in Annex III and will grant privileges, exemptions and benefits no less favorable than those granted to experts of third countries or international organizations performing similar missions to the Japanese experts referred to in II-1 above and their families.
4. The Government of Turkey will ensure that the materials referred to in II-2 above will be utilized effectively for the implementation of the Project in consultation with the Japanese experts referred to in Annex II.
5. The Government of Turkey will take necessary measures to ensure that the knowledge and experience acquired by the Turkish personnel from technical training in Japan will be utilized effectively in the implementation of the Project.
6. In accordance with the laws and regulations in force in Turkey, The Government of Turkey will take necessary measures to provide at its own expense:
 - (1) Services of the Turkish counterpart personnel and administrative personnel as listed in Annex IV;
 - (2) Buildings and facilities as listed in Annex V;
 - (3) Supply or replacement of the materials necessary for the implementation of the Project other than the materials provided by JICA under II-2 above; and
 - (4) Means of transport and travel allowances for the Japanese experts for official travel within Turkey.

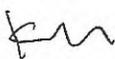




- (5) Planning in-service training and bear cost of the training to be realized in Turkey.
7. In accordance with the laws and regulations in force in Turkey, The Government of Turkey will take necessary measures to meet:
 - (1) Expenses necessary for transportation within Turkey of the material referred to in II-2 above as well as for the installation, operation and maintenance thereof ;
 - (2) Customs duties, internal taxes and any other charges, imposed in Turkey on the material referred to in II-2 above ; and
 - (3) Running expenses necessary for the implementation of the Project.

IV. ADMINISTRATION OF THE PROJECT

1. Department Head of the In-service Training Department, Ministry of National Education (hereinafter referred to as "MoNE") as the Project Director, will bear overall responsibility for the administration and implementation of the Project.
2. Section Director, In-service Training Department, MoNE as the Project Manager, will be responsible for the managerial and technical matters of the Project.
3. The Japanese Team Leader will provide necessary recommendations and advice to the Project Director and the Project Manager on any matters pertaining to the implementation of the Project.
4. The Japanese experts will give necessary technical guidance and advice to the Turkish counterpart personnel on technical matters pertaining to the implementation of the Project.
5. For the effective and successful implementation of technical cooperation for the Project, a Joint Coordinating Committee will be established whose functions and



composition are described in Annex VI.

V. JOINT EVALUATION

Evaluation of the Project will be conducted jointly by JICA and Turkish authorities concerned, at the middle and during the last six months of the cooperation term in order to examine the level of achievement.

VI. CLAIMS AGAINST JAPANESE EXPERTS

The Government of Turkey undertakes to bear claims, if any arises, against the Japanese experts engaged in technical cooperation for the Project resulting from, occurring in the course of, or otherwise connected with the discharge of their official functions in Turkey except for those arising from the willful misconduct or gross negligence of the Japanese experts.

VII. MUTUAL CONSULTATION

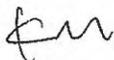
There will be mutual consultation between JICA and the Government of Turkey on any major issues arising from, or in connection with this Attached Document.

VIII. MEASURES TO PROMOTE UNDERSTANDING OF AND SUPPORT FOR THE PROJECT

For the purpose of promoting support for the Project among the people of Turkey, the Government of Turkey will take appropriate measures to make the Project widely known to the people of Turkey.

IX. TERM OF COOPERATION

The duration of the technical cooperation for the Project under this Attached Document will be three (3) years from the arrival date of the first JICA expert for the Project.



ANNEX I	MASTER PLAN
ANNEX II	LIST OF JAPANESE EXPERTS
ANNEX III	PRIVILEGES, EXEMPTIONS AND BENEFITS FOR JAPANESE EXPERTS
ANNEX IV	LIST OF TURKISH COUNTERPART AND ADMINISTRATIVE PERSONNEL
ANNEX V	LIST OF BUILDINGS AND FACILITIES
ANNEX VI	JOINT COORDINATING COMMITTEE

fu

SE

MASTER PLAN

OVERALL GOAL

To enhance disaster management capacity for fostering awareness of risk management in primary and secondary schools all over the country

PROJECT PURPOSE

To enhance school-based disaster education in the target area

OUTPUTS

1. To increase capacity of core trainers and master teachers for implementing training regarding disaster education
2. To build the interdisciplinary implementation basement of disaster education in schools
3. To improve disaster management system of schools

ACTIVITIES

- 0-1. To implement a baseline survey on awareness of disaster prevention for teachers, parents and students
- 0-2. To exchange opinions among Japanese relevant parties and Turkish core members of the Working Groups (Core Trainers), which are composed of officials of MoNE, school administrators, school teachers, academicians and NGOs (implementation of training in Japan)
- 0-3. To consider the concept of "Disaster Education" in Turkey by the Working Groups which consists of the officials of MoNE , school administrators and school teachers
- 0-4. To evaluate project achievements regarding awareness of disaster prevention for school teachers, parents and students etc.

- 1-1. To formulate a training program for teachers by Core Trainers on the initiative of In-service Training Department
- 1-2. To determine a concrete ToT (Training of Trainers) mechanism (including the assignment of Master Teachers and Core Trainers, outreach process and monitoring methods)

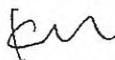
fu

AC

- 1-3. To implement trainings for the Master Teachers by Core Trainers with the facilitation of JICA experts
- 1-4. To renew the training program for the Master Teachers based on the result and evaluation of the ToT mechanism
- 1-5. To consider a way to expand the ToT mechanism of disaster education in formal education throughout all of Turkey

- 2-1. To review the content and the existing materials on disaster education of Turkey, through comparison with those of Japan, by the Working group
- 2-2. To determine, on the initiative of the Working Group, necessary contents and materials of disaster education in primary education based on the concept mentioned above in Activity 0-3
- 2-3. To prepare, if necessary, materials of disaster education by the Working Group (including application of materials of disaster education in Japan)
- 2-4. To select 80 pilot schools by the Steering Committee
- 2-5. To conduct model classes of disaster education by 10 demonstration schools
- 2-6. To improve the contents and the methods of the model classes on disaster education (Activity 2-5.) through exchange of views among the Master Teachers on the classes
- 2-7. To introduce the contents and the methods of the model classes on disaster education (Activity 2-5.) through seminars for school teachers in the target area
- 2-8. To promote effective implementation of disaster education for parents of the pilot schools on the initiative of Working Group

- 3-1. To review plans of civil defense at the pilot schools
- 3-2. To formulate a training program for school administrators on the initiative of In-service Training Department
- 3-3. To implement training for school administrators of the pilot schools and some administrators from secondary schools
- 3-4. To prepare and/or improve the school disaster plans of the pilot schools through the implementation of evacuation drills etc.



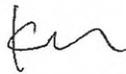
LIST OF JAPANESE EXPERTS

Fields of expertise to be covered by JICA experts are as follows:

- (1) Training Management (Team Leader)
- (2) Disaster Activity
- (3) Awareness Survey on Disaster
- (4) Disaster Prevention Plan
- (5) Education administration
- (6) Disaster Education

Notes ;

Field, number and term of assignment of each expert will be determined through mutual consultation at the beginning of each Japanese fiscal year.



ANNEX III

PRIVILEGES, EXEMPTIONS AND BENEFITS FOR JAPANESE EXPERTS

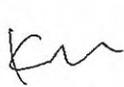
1. Turkey will grant exemptions from income tax and other charges of any kind imposed on or in connection with allowance remitted from abroad.
2. Turkey will grant exemptions from customs duties with respect to importation of personal effects by the Japanese experts and their families, as well as importation of machinery and equipment for their activities.

ku

SE

**LIST OF TURKISH COUNTERPART AND
ADMINISTRATIVE PERSONNEL**

1. Project Director
Department Head, In-service Training Department, Ministry of National Education
2. Project Manager
Section Director, In-service Training Department, Ministry of National Education
3. Counterpart personnel
 - (1) Members of Working Group (Curriculum Development)
 - (2) Members of Working Group (Training Development)
 - (3) Members of Working Group (Drill Development)Those Working Groups shall be determined by Steering Committee before the first meeting of Joint Coordinating Committee.



LIST OF BUILDINGS AND FACILITIES

1. Office space, furniture, facilities of communication and public utilities, and meeting rooms necessary for Japanese experts to undertake project activities
2. Other facilities mutually agreed upon as necessary for the implementation of the Project

fm

SE

JOINT COORDINATING COMMITTEE

1. Functions

The Joint Coordinating Committee (hereinafter referred to as "JCC") will be organized and meet at least every six months and whenever necessity arises, in order to fulfill the following functions;

- (1) To authorize indicators and their specific target level in PDM within three (3) months after the commencement of the Project
- (2) To approve the annual work plan of the Project between MoNE and JICA
- (3) To review and evaluate the general progress of the Project
- (4) To review and exchange opinions on major issue(s) regarding the Project
- (5) To discuss any other issue(s) pertinent to the smooth implementation of the Project

2. Composition

Turkish side:

Project Director (Chairperson of the JCC) :

Department Head, In-service Training Department, Ministry of National Education

Project Manager :

Section Director, In-service Training Department, Ministry of National Education

Project Coordinator :

Teacher, In-service Training Department, Ministry of National Education

Members :

Board of Education

General Directorate of Primary Education

General Directorate of Secondary Education

General Directorate of Special Education Guidance and Counseling Service

General Directorate of Pre-school Education

Observers :

Undersecretary of State Planning Organization, Disaster Sector

Presidency for Disaster and Emergency Management





Representatives of Turkish collaborating organizations defined in ANNEX IV

Japanese side:

Japanese Experts

Representative(s) of JICA Turkey Office

Representative(s) of JICA Headquarters

Observers :

Representative of Embassy of Japan in Turkey

Note : JCC decisions will be made by consensus. Observers do not vote for making decisions though observers may provide comments for JCC.



入手資料リスト

兵庫県教育委員会

1	平成21年度 指導の重点
2	学校防災マニュアル(改訂版)
3	震災を生きて [記録]大震災から立ち上がる兵庫の教育 (復刻版)
4	震災を越えて 教育の創造的復興10年と明日への歩み
5	防災教育副読本(小学校1・2・3年生用) あずにいきる
6	防災教育副読本(小学校4・5・6年生用) 明日に生きる
7	防災教育副読本(中学生用) 明日に生きる
8	防災教育副読本(高校生用) 明日に生きる
9	防災教育副読本「明日に生きる」活用の手引き(小学校用)
10	防災教育副読本「明日に生きる」活用の手引き(中学生用)
11	防災教育副読本「明日に生きる」活用の手引き(高校生用)
12	「1.17は忘れない」学習資料(小学校低学年) 災害からいのちを守るために
13	「1.17は忘れない」学習資料(小学校高学年) 災害からいのちを守るために
14	「1.17は忘れない」学習資料(中学生用) 災害からいのちを守るために
15	「1.17は忘れない」学習資料(高校生用) 災害からいのちを守るために
16	震災・学校支援チーム EARTHハンドブック
17	平成20年度防災教育に係る実態調査集計(一部)

神戸市教育委員会

1	幸せ 運ぼう(中学校)
2	平成二十年度 防災教育担当者研修会 資料

神戸市消防局

1	防災福祉コミュニティ・ガイドブック はじめよう この手で
2	平成19年度 神戸の教育
3	BOKOMI bookmark 防災福祉コミュニティ活動の手引き
4	(資料) 防災福祉コミュニティ活動の概要
5	(資料) 神戸市防災教育支援プロジェクトについて
6	(資料) 未来の防災リーダー育成(ppt)
7	(資料) トルコ国マルマラ地震に対する復興と防災対策について

神戸学院大学

1	各教科で学べる防災教育(小学校5年版) 指導要領
2	学部横断型学修システムー学際教育機構

EDM

1	Experiences of Pakistan Earthquake of 2005
2	Guidelines for School Disaster Education
3	(参考) Proposal on Promotion of School Disaster Education

財団法人 ひょうご震災記念21世紀研究機構

1	1.17 兵庫防災未来賞「防災甲子園」活動事例集
---	--------------------------

災害メモリアルKOBE実行委員会

1	災害メモリアルKOBE 一次世代に教訓を語り継ぐ会
---	---------------------------

防災教育開発機構

1	防災教育支援事業 平成20年度報告書 -大震災が生んだ新たな防災教育を全国に普及-
---	---

三重県防災危機管理部

1	三重県地震防災ガイドブック(教職員版)
2	三重県地震防災ガイドブック(小学生版)

文部科学省

1	学校安全資料DVD「子どもを事件・事故災害から守るためにできることは」
---	-------------------------------------

World Bank Institute and Middle East Technical University

1	Surviving Disaster: Reducing Earthquake Damage
---	--

